

هل العدد الذي يقول ولغتك تشبه لغتهم

محرف؟ مرقس 14 : 70

Holy_bible_1

5/8/2015

الشبهة

العدد في مرقس 70\14 "فانكر ايضا وبعد قليل ايضا قال الحاضرون لبطرس حقا انت منهم لأنك جليلي ايضا ولغتك تشبه لغتهم" محرف بدليل ان اغلب الترجمات لم تكتب جملة ولغتك تشبه لغتهم

الرد

لنعرف هل الجملة اصيلة ام محرفة كما ادعى المشككين ندرس معا الأدلة الخارجية والداخلية

أولا الأدلة الخارجية

الترجمات المختلفة

العربي

التي كتبت الجملة

الفانديك

70 فَأَنْكَرَ أَيْضًا. وَبَعْدَ قَلِيلٍ أَيْضًا قَالَ الْحَاضِرُونَ لِبَطْرُسَ: «حَقًّا أَنْتَ مِنْهُمْ لِأَنَّكَ جَلِيلِيٌّ أَيْضًا وَلُغَتُكَ تُشْبِهُ
لُغَتَهُمْ».

التي حذف المقطع

الحياة

70 فَأَنْكَرَ ثَانِيَةً. وَبَعْدَ قَلِيلٍ أَيْضًا، قَالَ الْوَاقِفُونَ هُنَاكَ لِبَطْرُسَ: «حَقًّا أَنْتَ وَاحِدٌ مِنْهُمْ، لِأَنَّكَ جَلِيلِيٌّ».

المشتركة

70 فَأَنْكَرَ أَيْضًا. وَبَعْدَ قَلِيلٍ، قَالَ الْحَاضِرُونَ لِبَطْرُسَ: ((لَا شَكَّ أَنَّكَ وَاحِدٌ مِنْهُمْ، لِأَنَّكَ مِنَ الْجَلِيلِ)).

البولسية

مر-14-70: فَأَنْكَرَ أَيْضًا. وَبَعْدَ قَلِيلٍ، قَالَ الْحَاضِرُونَ لِبَطْرُسَ: "فِي الْحَقِيقَةِ أَنْتَ مِنْهُمْ، لِأَنَّكَ جَلِيلِيٌّ!"

اليسوعية

70 فأنكر ثانياً. وبعد قليل، قال الحاضرون أيضاً لبطرس: ((حقاً أنت منهم لأنك جليلي)).

الكاثوليكية

مر-14-70: فَأَنْكَرَ ثَانِيًا. وَبَعْدَ قَلِيلٍ، قَالَ الْحَاضِرُونَ أَيْضًا لِبُطْرُسَ: ((حَقًّا أَنْتَ مِنْهُمْ لِأَنَّكَ جَلِيلِي)).

وقد يقفز البعض الى استنتاج خاطئ من هذا انه محرف والجملة مضافة في فانديك ولكن ارجوا التمهل

حتى تقديم كل الأدلة

التراجم الإنجليزية وسنجد فيها صورة عكسية

التي كتبت الجملة

(Murdock) And he again denied [it]. And a little after, those standing there said again to Cephas: Surely, thou art one of them; for thou art likewise a Galilean, and thy speech answers to it.

(ACV) But he again denied it. And after a little while again those who stood by said to Peter, Surely thou are from them, for thou are a Galilean, and thy accent is similar.

(AKJ) And he denied it again. And a little after, they that stood by said again to Peter, Surely you are one of them: for you are a Galilaeen, and your speech agrees thereto.

(ALTNT) But he was again denying *[it]*. And after a little while, again, the ones having stood by said to Peter, "Surely you are *[one]* of them, for you also are a Galilean, and your accent is like *[theirs]*."

(AMP) But again he denied it ^[16] falsely and disowned Him. And after a short while, again the bystanders said to Peter, ^[17] Really, you are one of them, for you are a Galilean ^[18] and your dialect shows it.

(VW) And he denied it again. And a little later those who stood by said to Peter again, Surely you are one of them; for you are a Galilean, and your speech agrees.

(Bishops) And he denyed it agayne. And anone after, they that stode by, sayde agayne to Peter: Surely, thou art one of the, for thou art of Galilee, and thy speache agreeth therto.

(CLV) Yet again he denied. And after a little, those standing by said again to Peter, "Truly you are of them, for you are a Galilean also, and your speech is alike."

(DIA) He and again denied. And after a little again those having stood by said to the Peter: Truly of them thou art; also for a Galilean thou art, and the speech of thee is like.

(EMTV) But again he was denying *it*. And a little later those who were standing by said to Peter again, "Truly you are one of them; for you are also a Galilean, and your accent is like *theirs*."

(Etheridge) But he again denied. And after a little while those who stood said to Kipha, Assuredly thou art from them, for thou art also a Galiloia, and thy speech is similar.

(EVID) And he denied it again. And a little after, they that stood by said again to Peter, Surely you are one of them: for you are a Galilaeen, and your speech agrees thereto.

(Geneva) But hee denied it againe: and anon after, they that stode by, sayde againe to Peter, Surely thou art one of them: for thou art of Galile, and thy speach is like.

(GLB) Und er leugnete abermals. Und nach einer kleinen Weile sprachen abermals zu Petrus, die dabeistanden: Wahrlich, du bist deren einer; denn du bist ein Galiläer, und deine Sprache lautet gleich also.

(GSB) Er aber leugnete wiederum. Und ein wenig nachher sprachen die Umstehenden abermals zu Petrus: Wahrlich, du bist einer von ihnen! Denn du bist ein Galiläer, und deine Sprache ist gleich.

(HNV) But he again denied it. After a little while again those who stood by said to Kefa, "You truly are one of them, for you are from the Galil, and your speech shows it."

(IAV) And he denied it again. And a little after, they that stood by said again to Kefa, Surely thou art one of them: for thou art a Galilaeen, and thy speech agreeth thereto.

(JMNT) Yet he again began denying and continued renouncing [it]. Then, after a little [while; time], those that had been standing by again began saying to Peter, "You really (certainly; truly) are one from their group, for you are a Galilean, also [other MSS +: and your speech is alike]!"

(KJ2000) And he denied it again. And after a little, they that stood by said again to Peter, Surely you are one of them: for you are a Galilean, and your speech agrees with it.

(KJVCNT) And he denied it again. And a little after, they that stood by said again to Peter, Surely you are one of them: for you are a Galilaeen, and your speech agrees to that.

(KJCNT) And he denied it again. And a little after, they that stood by said again to Peter, Surely you are one of them: for you are a Galilaeen, and your speech agrees to that.

(KJV) And he denied it again. And a little after, they that stood by said again to Peter, Surely thou art *one* of them: for thou art a Galilaeen, and thy speech agreeth *thereto*.

(KJV-Clar) And he denied it again. And a little after, they that stood by said again to Peter, Surely you are one of them: for you are a Galilaeen, and your speech agrees to that.

(KJV-1611) And he denied it againe. And a little after, they that stood by said againe to Peter, Surely thou art one of them: for thou art a Galilean, and thy speach agreeth thereto.

(KJV21) And he denied it again. And a little after, those who stood by said again to Peter, "Surely thou art one of them, for thou art a Galilean, and thy speech agreeth thereto."

(KJVA) And he denied it again. And a little after, they that stood by said again to Peter, Surely thou art *one* of them: for thou art a Galilaeen, and thy speech agreeth *thereto*.

(LBP) But he denied it again. And a little later, those who stood by said to Peter, Truly you are one of them, for you also are a Galilean, and even your speech is like theirs.

(Lamsa) But he denied it again. And a little later, those who stood by said to Peter, Truly you are one of them, for you also are a Galilean, and even your speech is like theirs.

(Lamsa NT) But he denied it again. And a little later, those who stood by said to Peter, Truly you are one of them, for you also are a Galilean, and even your speech is like theirs.

(LEB) But he denied *it* again. And after a little *while*, again the bystanders began to say to Peter, "You really are *one* of them, because you also are a Galilean, and your accent [shows it]!"

(LitNT) AND HE AGAIN DENIED. AND AFTER A LITTLE AGAIN THOSE
STANDING BY SAID TO PETER, TRULY FROM AMONG THEM THOU ART,
FOR BOTH A GALILEAN THOU ART, AND SPEECH THY AGREES.

(LITV) And again he denied. And after a little, those standing by again said to
Peter, Truly you are from them, for you are both a Galilean and your speech
agrees.

(LONT) Again he denied. And a little after, those who were present said to
Peter, You are certainly one of them; for you are a Galilean, your speech shows
it.

(MKJV) And he denied it again. And a little after, those who stood by said again
to Peter, Surely you are *one* of them, for you are a Galilean, and your speech
agrees.

(MSG) He denied it again. After a little while, the bystanders brought it up again.
"You've got to be one of them. You've got 'Galilean' written all over you."

(NKJV) But he denied it again.

And a little later those who stood by said to Peter again, "Surely you are *one* of them; for you are a Galilean, and your speech shows *it*."^[9]

(NLV) He lied again saying that he did not know Jesus. Later, those who stood around said to Peter again, 'For sure you are one of them. You are from the country of Galilee. You talk like they do.'

(Murdock R) And he again denied [it]. And a little after, those standing there said again to Keipha: Surely, you are one of them; for you are likewise a Galilean, and your speech answers to it.

(RNKJV) And he denied it again. And a little after, they that stood by said again to Peter, Surely thou art one of them: for thou art a Galilaeen, and thy speech agreeth thereto.

(RYLT-NT) and he was again denying. And after a little again, those standing near said to Peter, 'Truly you are of them, for you also are a Galilean, and your speech is alike;'

(Somali) Laakiin mar kale ayuu dafiray. Waxoogaa yar dabadeed kuwii ag taagnaa ayaa mar kale Butros ku yidhi, Run weeye, adiguna midkood baad tahay, waayo, waxaad tahay reer Galili, afkaaguna waa la mid afkooda.

(TMB) And he denied it again. And a little after, those who stood by said again to Peter, "Surely thou art one of them, for thou art a Galilean, and thy speech agreeth thereto."

(TRC) And he denied it again. And anon after, (And after a little while) again they that stood by, said (again) to Peter: surely thou art one of them, for thou art of Galilee, and thy speech agreeth thereto.

(Tyndale) And he denied it agayne. And anone after they that stode by sayde agayne to Peter: suerly thou arte one of the for thou arte of Galile and thy speache agreth therto.

(Webster) And he denied it again. And a little after, they that stood by said again to Peter, Surely thou art *one* of them: for thou art a Galilean, and thy speech agreeth *thereto*.

(Wesley's) And he denied it again. And a little after, those that stood by, said again to Peter, Surely thou art one of them; for thou art a Galilean, and thy speech agreeth thereto.

(WESNT) And he denied it again. And a little after, those that stood by, said again to Peter, Surely thou art one of them; for thou art a Galilean, and thy speech agreeth thereto.

(WORNT) And a little after, they that stood by, said to Peter again, Thou art certainly *one* of them: for thou art a Galilean, and thy speech is like *theirs*.

(WTNT) And he denied it again. And anon after, again they that stood by, said to Peter: surely thou art one of them, for thou art of Galile, and thy speech agreeth thereto.

(YLT) and he was again denying. And after a little again, those standing near said to Peter, `Truly thou art of them, for thou also art a Galilean, and thy speech is alike;'

التي حذفها

(ASV) But he again denied it. And after a little while again they that stood by said to Peter, of a truth thou art *one* of them; for thou art a Galilaean.

(BBE) But again he said it was not so. And after a little time, again those who were near said to Peter, Truly you are one of them; for you are a Galilaean.

(CEV) "No, I'm not!" Peter replied. A little while later some of the people said to Peter, "You certainly are one of them. You're a Galilean!"

(Darby) And he again denied. And again, after a little, those that stood by said to Peter, Truly thou art *one* of them, for also thou art a Galilean.

(DRB) But he denied again. And after a, while they that stood by said again to Peter: Surely thou art one of them; for thou art also a Galilean.

(ESV) But again he denied it. And after a little while the bystanders again said to Peter, "Certainly you are one of them, for you are a Galilean."

(ERV) Again Peter said it was not true. A short time later, the people standing there said, "We know you are one of them, because you are from Galilee."

(GNB) But Peter denied it again. A little while later the bystanders accused Peter again, "You can't deny that you are one of them, because you, too, are from Galilee."

(GW) Peter again denied it. After a little while the men standing there said to Peter again, "It's obvious you're one of them. You're a Galilean!"

(ISV) Again he denied it. After a little while the people who were standing there began to say to Peter again, "Obviously you're one of them, because you are a Galilean!"

(NCV) Again Peter said that it was not true. A short time later, some people were standing near Peter saying, "Surely you are one of those who followed Jesus, because you are from Galilee, too."

(NET.) But he denied it again. A short time later the bystanders again said to Peter, "You must be one of them, because you are also a Galilean."

(NIRV) Again he said he was not. After a little while, those standing nearby said to Peter, "You must be one of them. You are from Galilee."

(NIV) Again he denied it. After a little while, those standing near said to Peter, "Surely you are one of them, for you are a Galilean."

(NRSV) But again he denied it. Then after a little while the bystanders again said to Peter, "Certainly you are one of them; for you are a Galilean."

(RSVA) But again he denied it. And after a little while again the bystanders said to Peter, "Certainly you are one of them; for you are a Galilean."

(RV) But he again denied it. And after a little while again they that stood by said to Peter, Of a truth thou art *one* of them; for thou art a Galilaeen.

(WNT) A second time he repeatedly denied it. Soon afterwards the bystanders again accused Peter, saying, "You are surely one of them, for you too are a Galilaeen."

(Wycliffe) And he eftsoone denyede. And aftir a litil, eftsoone thei that stoden nyy, seiden to Petir, Verili thou art of hem, for thou art of Galilee also.

فالولا من حيث العدد التي كتبتها أكثر من ضعفين ونصف التي حذفتها ولكن العدد ليس هو المهم الأهم هو ما تمثله التراجم.

فالتراجم التقليدية ونص الأغلبية وأيضا بعض النقدية كتبت الجملة وفي المقابل فقط اغلب (وليس كل) التراجم التي تمثل المدرسة النقدية هي التي حذفته. أي أيضا مدرستين وجزء كتبه مقابل جزء من مدرسة والاهم من هذا النسخ اليونانية

التي كتبت المقطع

(GNT) ὁ δὲ πάλιν ἤρνεϊτο· καὶ μετὰ μικρὸν πάλιν οἱ παρεστῶτες ἔλεγον τῷ Πέτρῳ· ἀληθῶς ἐξ αὐτῶν εἶ. καὶ γὰρ Γαλιλαῖος εἶ καὶ ἡ λαλιά σου ὁμοιάζει.

(GNT-TR) ο δε παλιν ηρνειτο και μετα μικρον παλιν οι παρεστωτες ελεγον τω πετρω αληθως εξ αυτων ει και γαρ γαλιλαιος ει και η λαλια σου ομοιαζει

(GNT-V) ο δε παλιν ηρνειτο και μετα μικρον παλιν οι παρεστωτες ελεγον τω πετρω αληθως εξ αυτων ει και γαρ γαλιλαιος ει ^{TSB} και ^{TSB} η ^{TSB} λαλια ^{TSB} σου ^{TSB} ομοιαζει

(ABP+) And he ^{G3588 G1161} again ^{G3825} denied. ^{G720} And ^{G2532} after ^{G3326} a little *time*
, ^{G3397} again ^{G3825} the ones ^{G3588} standing by ^{G3936} said ^{G3004 G3588} to Peter, ^{G*} Truly ^{G230}
[² of ^{G1537} ³ them ^{G1473} ¹ you are], ^{G1510.2.2} for even ^{G2532 G1063} you are a Galilean, ^{G*}
^{G1510.2.2} and ^{G2532 G3588} your speech ^{G2981 G1473} coincides. ^{G3662}

(ABP-G+) ο δε ^{G3588 G1161} παλιν ^{G3825} ηρνειτο ^{G720} και ^{G2532} μετα ^{G3326} μικρον ^{G3397}
παλιν ^{G3825} οι ^{G3588} παρεστωτες ^{G3936} ελεγον ^{G3004} τω ^{G3588} Πετρω ^{G*} αληθως ^{G230}
εξ ^{G1537} αυτων ^{G1473} ει ^{G1510.2.2} και γαρ ^{G2532 G1063} Γαλιαιος ει ^{G*} ^{G1510.2.2} και ^{G2532}
η ^{G3588} λαλια σου ^{G2981 G1473} ομοιαζει ^{G3662}

RP Byzantine Text 2005

Ὁ δὲ πάλιν ἠρνεῖτο. Καὶ μετὰ μικρὸν πάλιν οἱ παρεστῶτες ἔλεγον τῷ
Πέτρῳ, Ἀληθῶς ἐξ αὐτῶν εἶ· καὶ γὰρ Γαλιλαῖος εἶ, καὶ ἡ λαλιά σου ὁμοιάζει.

Greek Orthodox Church 1904

ὁ δὲ ἠρνεῖτο. καὶ μετὰ μικρὸν πάλιν οἱ παρεστῶτες ἔλεγον τῷ Πέτρῳ·
Ἀληθῶς ἐξ αὐτῶν εἶ· καὶ γὰρ Γαλιλαῖος εἶ καὶ ἡ λαλιά σου ὁμοιάζει.

Scrivener's Textus Receptus 1894

ὁ δὲ πάλιν ἠρνεῖτο· καὶ μετὰ μικρὸν πάλιν οἱ παρεστῶτες ἔλεγον τῷ Πέτρῳ,
Ἀληθῶς ἐξ αὐτῶν εἶ· καὶ γὰρ Γαλιλαῖος εἶ, καὶ ἡ λαλιά σου ὁμοιάζει.

Stephanus Textus Receptus 1550

ὁ δὲ πάλιν ἠρνεῖτο καὶ μετὰ μικρὸν πάλιν οἱ παρεστῶτες ἔλεγον τῷ Πέτρῳ
Ἀληθῶς ἐξ αὐτῶν εἶ καὶ γὰρ Γαλιλαῖος εἶ καὶ ἡ λαλιά σου ὁμοιάζει

Majority Text (2000) w/o Diacritics

ο δε παλιν ηρνειτο και μετα μικρον παλιν οι παρεστωτες ελεγον τω πετρω
αληθως εξ αυτων ει και γαρ γαλιλαιος ει και η λαλια σου ομοιαζει

التي حذفت المقطع

Nestle Greek New Testament 1904

ὁ δὲ πάλιν ἠρνεῖτο· καὶ μετὰ μικρὸν πάλιν οἱ παρεστῶτες ἔλεγον τῷ Πέτρῳ
Ἀληθῶς ἐξ αὐτῶν εἶ· καὶ γὰρ Γαλιλαῖος εἶ.

Westcott and Hort 1881

ὁ δὲ πάλιν ἠρνεῖτο· καὶ μετὰ μικρὸν πάλιν οἱ παρεστῶτες ἔλεγον τῷ Πέτρῳ
Ἀληθῶς ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ Γαλιλαῖος εἶ·

Tischendorf 8th Edition

ὁ δὲ πάλιν ἠρνεῖτο· καὶ μετὰ μικρὸν πάλιν οἱ παρεστῶτες ἔλεγον τῷ Πέτρῳ·
ἀληθῶς ἐξ αὐτῶν εἶ· καὶ γὰρ Γαλιλαῖος εἶ.

فأيضاً نفس الأمر النصوص التي تمثل التقليدي والاعلبيّة وغيره كتبه كامل اما التي تمثل نص النقدي

فقط هي التي حذفته

المخطوطات

أولا مخطوطات الحذف

بالفعل هذا المقطع هو غير موجود في كل من

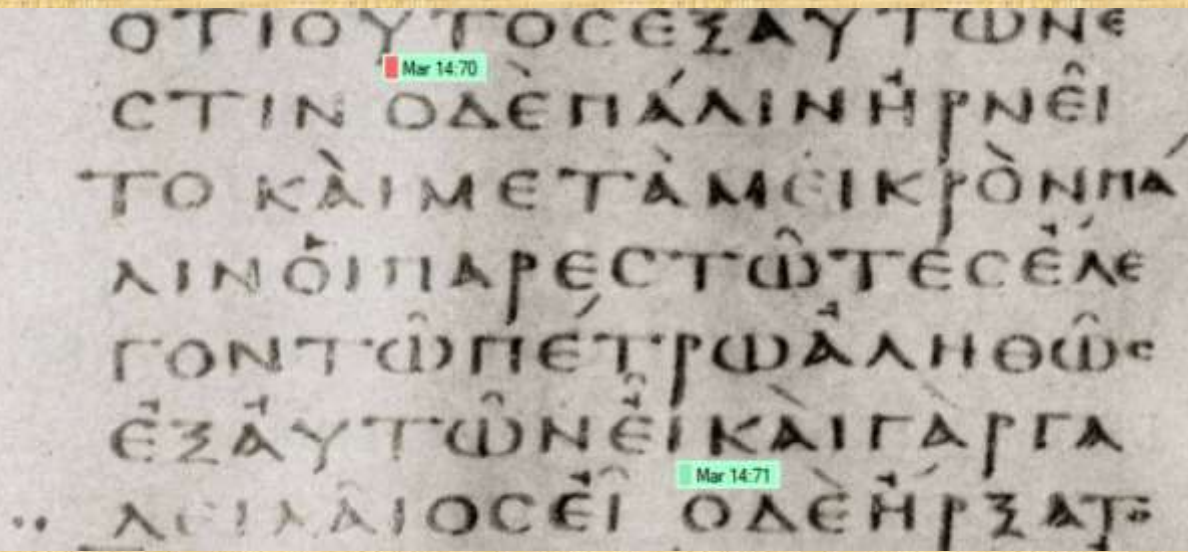
السينائية والفاتيكانية والافرايمية وبيزا وال

وأيضاً من الترجمات الفلجاتا والقبطي الصعيدي

وسنعرف سبب الحذف في التحليل الداخلي

ولكن في الفاتيكانية وضع الناسخ علامته النقدية الشهيرة (النقطتين) بوجود مقطع لم يضعه في هذا

الجزء



وهذا شرحته سابقا في موضوع الذين يشهدون.

أي ان الفاتيكانية رغم انها حذفت المقطع وتحسب كدليل على الحذف ولكن أيضا هي توضح معرفة

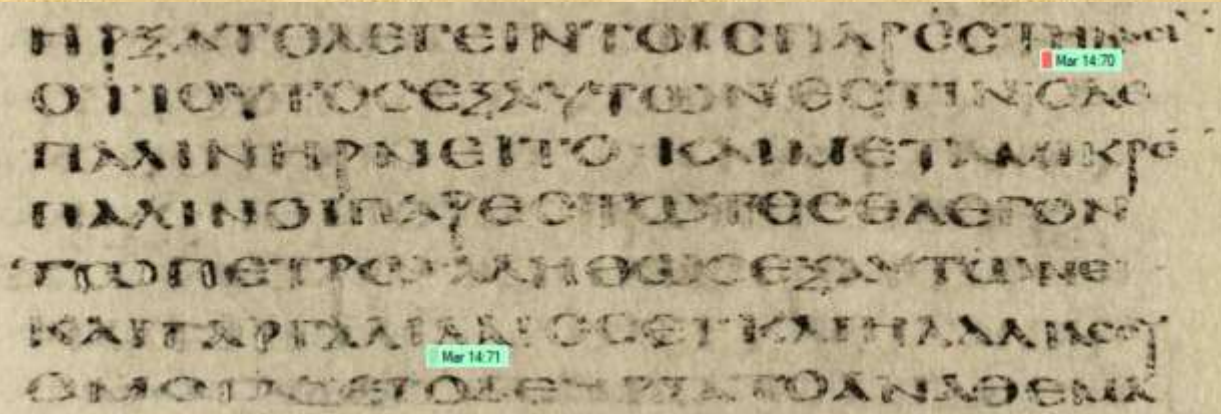
الناسخ بوجود هذا المقطع او قد يكون اكتشف انه لم يكتبه

مخطوطة أخرى وهي واشنطنون لم تحذف المقطع فقط بل هي حذفت اغلب العدد وهذا سيكون مهم في

معرفة سبب حذفه في بعض المخطوطات وهو النهايات المتشابهة

اما المخطوطات التي بها العدد كامل

الإسكندرية



أيضا مخطوطات الخط الكبير

Κ Μ Δ Θ Π Ν Σ

مجموعة مخطوطات كل من

f1 f13

مخطوطات الخط الصغير الكثيرة جدا وعلى سبيل المثال

28 33 157 579 1071 1424

أيضا كل مخطوطات النص البيزنطي وهي بالآلاف لهذا العدد ويتراوح زمنها من 450 م الى 1450 م

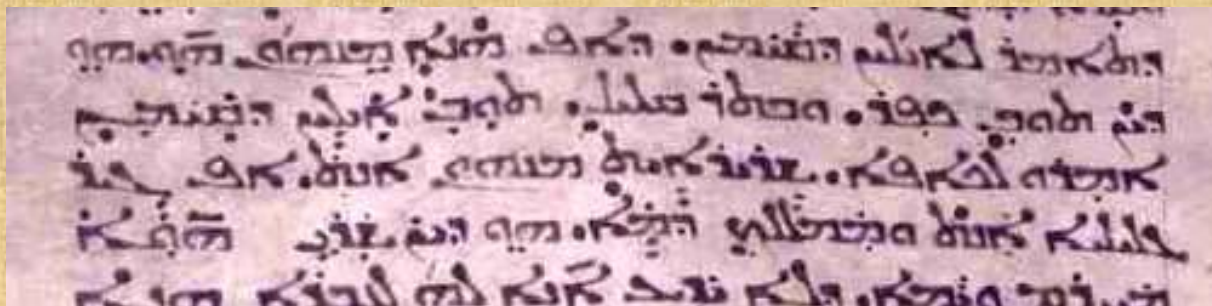
Byz

الترجمات القديمة

اللاتينية القديمة التي بدأ ترجماتنا من القرن الثاني ولها مخطوطات من القرون الأولى

وعدد من الترجمات السريانية اهمهم

المخطوطة الاشورية



ܘܥܡ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܚܘܐ ܥܠܘܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ

ܚܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ

14:70 But he again denied. And after a little while those who stood said to

Kipha, Assuredly thou art from them, for thou art also a Galiloia, and thy

speech is similar

وهذه هامة جدا لان في هذا العدد هي اقدم مخطوطة فهي من سنة 165 م ونجد العدد بها كامل وهي

تمثل ترجمة للمخطوطات اليوناني الاقدم من هذا فهي لوجودها تؤكد اصالة العدد

وأیضا مثلها البشيتا syr⁹ من القرن الرابع وهي من نفس زمن السينائية والفاتيكانية وأيضا العدد بها

كامل

(Peshitta) ܘܥܡ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܚܘܐ ܥܠܘܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ

ܚܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ

(Peshitta-T) HW DYN TWB KPR WBTR QLYL TWB HNWN DQYMYN)MRW

LK)P) \$RYR)YT MNHWN)NT)P GYR GLYLY))NT WMMLLK DM)

وترجمتها لدكتور لامزا

(Lamsa) But he denied it again. And a little later, those who stood by said to

Peter, Truly you are one of them, for you also are a Galilean, and even your

speech is like theirs.

وأیضا السريانية الهرقلية

syr^h

وأیضا القبطي البحيري من القرن الثالث

cop^{bo}

والغوصية وغيرهم

أیضا دليل اخر قديم وهو الدياتسرون الرابع نسخته العربية كتبت أيضا العدد كامل والدياتسرون تم سنة

م 160

فالادلة الخارجية

أولا من حيث القدم ومن حيث الكثرة ومن حيث التنوع في كل هذه المعايير النص التقليدي ادلته اقوى

بكثير من نص الأقلية

فالادلة الخارجية توضح اصالة الجملة وصحة النص التقليدي

والان نأتي الى الجزء الهام جدا وهو الأدلة الداخلية

اول شيء يوجد في العدد سبب مهم يقود الى حذف المقطع خطأ من النساخ وهو ان به نهايات متشابهة

ο δε παλιν ηρνειτο και μετα μικρον παλιν οι παρεστωτες ελεγον τω πετρω
αληθως εξ αυτων ει και γαρ γαλιλαιος ει και η λαλια σου ομοιαζει

والنهايات المتشابهة homoioteleuton هوميوتيليتون

من الكلمة اللاتينية هوميوس اي شبه و تيليتي اي نهاية ومعناها النهايات المتشابهة للكلمات المتقاربة

او المتوازيه كما تشرحها الموسوعة النقدية

Similarity of endings of adjacent or parallel words.

وبسبب النهايات المتشابهة يحدث خطأ اسمه Haplography

The error of parablepsis (a looking by the side) is caused by

homoeoteleuton (a similar ending of lines). The omission referred to as

haplography occurs when text is missing owing to lines which have a

similar ending in a manuscript.

هو خطأ في الاعداد (بالنظر بالجانب) يتسبب بسبب النهايات المتشابهة . الحذف يشار اليه ب

هابلوجرافي عندما يفقد الكتابة خطوط التي لها النهاية المتشابهة في المخطوطات

فالناسخ بكل سهولة يقفز عينه من نهاية كلمة جليلي الضمير ει الى نفس الحرفين في نهاية مثلهم ει

ο δε παλιν ηρνειτο και μετα μικρον παλιν οι παρεστωτες ελεγον τω πετρω
αληθως εξ αυτων ει και γαρ γαλιλαιος ει ~~και η λαλια σου ομοιαζει~~ ει

وينتج الخطأ انه يحذف بدون قصد ما بينهم

فلهذا بسبب النهايات المتشابهة كما وضعها احتمالية لسبب الخطأ في هذا العدد ريتشارد ويلسون في

كتابه

NEW TESTAMENT MANUSCRIPTS

وأيضاً نفس الامر قاله واتر كاحتمالية ضعيفة

It is basically possible that the shorter text is an omission due to h.t. ει - ει.

A Textual Commentary on the Greek Gospels

رغم انهم نقديين ويؤيدوا النص النقدي بل والكر قال لو إضافة فهي قديمة جدا وهذا لانه نقدي. ولكن كل

العلماء التقليديين من كثرة الأدلة يؤكدوا اصالتها

وهنا اضيف شيء اخر ان أيضا الجملة السابقة بها نفس النهاية ولهذا ناسخ واشنطون لم يحذف المقطع

فقط بل حذف المقطعين بسبب نفس نوعية الخطأ

ο δε παλιν ηρνειτο και μετα μικρον παλιν οι παρεστωτες ελεγον τω πετρω
αληθως εξ αυτων ει και γαρ γαλιλαιος ει ~~και η λαλια σου ομοιαζει~~ ει

وبناء على معرفة سبب الحذف وهو النهايات المتشابهة ولا يوجد في المقابل سبب لان تضاف فهذا يؤكد

اصالتها بالادلة الداخلية حسب قاعدة

The reading which could most easily have given rise to the other readings is best.

القراءة التي هي بوضوح السبب في بقية القراءات هي الأفضل

وأيضاً مثلها قاعدة

The reading which could have given rise to the others accidentally is best.

القراءة التي تكون السبب في اخطاء اخري هي الأفضل

وهي قالها كيلى مكارتر بطريقه

Look first for the unconscious error

تبحث اولاً عن الخطأ اللارادي .

والبعض قد يقول انه قد يكون نقل من متى ولك هذا غير صحيح

فهذا التعبير ذكر في متى فهو شيء حدث فعلاً ولو كان ناسخ ينقله من متى كان كتب نفس النص ولكن

هو كتب نفس التعبير ولكن نص مختلف مما يؤكد اصالته

مت 26: 73 و بعد قليل جاء القيام و قالوا لبطرس حقا انت ايضا منهم فان لغتك تظهرك

καὶ γὰρ ἡ λαλιά σου δῆλόν σε ποιεῖ

مرقس 14: 70 فَأُنْكَرَ أَيْضاً. وَبَعْدَ قَلِيلٍ أَيْضاً قَالَ الْحَاضِرُونَ لِبَطْرُسَ: «حَقًّا أَنْتَ مِنْهُمْ لِأَنَّكَ جَلِيلِيٌّ أَيْضاً

وَلُغَّتُكَ تُشْبِهُ لُغَّتَهُمْ».

καὶ γὰρ Γαλιλαῖος εἶ καὶ ἡ λαλιὰ σου ὁμοιάζει

فهو فعلا قيل لبطرس الرسول ومتى كتبه بطريقة ومرقس كتبه بطريقة أخرى

وبهذا الأدلة الداخلية هي حاسمة في صالح اصالة النص التقليدي واصالة الجملة

والمجد لله دائما